



# UNIVERSITÀ DI PISA

---

## LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA SPAGNOLA I

**MARIA ENRIQUETA PEREZ VAZQUEZ**

Anno accademico	2023/24
CdS	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Codice	012LL
CFU	9

Moduli	Settore/i	Tipo	Ore	Docente/i
LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA SPAGNOLA I	L-LIN/07	LEZIONI	54	MARIA ENRIQUETA PEREZ VAZQUEZ

### Obiettivi di apprendimento

#### *Conoscenze*

Il corso ha come obiettivo il raggiungimento del livello B1 di conoscenza della lingua spagnola, stabilito dal Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER). Le lezioni frontali con il docente, unitamente alle esercitazioni scritte e orali svolte dai collaboratori ed esperti linguistici (CEL), offriranno alle studentesse e agli studenti gli strumenti per acquisire, perfezionare e potenziare le competenze linguistiche e comunicative previste per il livello indicato.

#### *Modalità di verifica delle conoscenze*

La prova di verifica consisterà in una prova scritta.

#### *Capacità*

Studio grammaticale (fonetico-fonologico, morfosintattico, semantico e lessicale) della lingua spagnola finalizzato all'acquisizione di una competenza linguistica in contrastività con l'italiano.

#### *Modalità di verifica delle capacità*

La prova di verifica consisterà in una prova scritta di tipo grammaticale e di riflessione metagrammaticale e metalinguistica.

#### *Prerequisiti (conoscenze iniziali)*

È fondamentale una buona conoscenza degli strumenti metalinguistici. La conoscenza delle strutture e della adeguata terminologia per una descrizione scientifica di base della lingua.

#### *Programma (contenuti dell'insegnamento)*

Studio grammaticale (fonetico-fonologico, morfosintattico, semantico e lessicale) della lingua spagnola finalizzato all'acquisizione di una competenza linguistica in contrastività con l'italiano.

- L'origine della lingua spagnola, lingue e dialetti della Penisola Iberica (in: Alvar, Manuel (2007) e Dispensa della docente).
- Sistema fonologico della lingua spagnola, suoni e grafemi, l'accento grafico (in: Capitolo 1 di *Contrastiva*; e Dispensa della docente).
- Morfologia: morfemi di genere e di numero, formazione di parole, prefissi e prefissoidi del latino e del greco (in: Capitolo 2 di *Contrastiva*; e Dispensa della docente).
- Le categorie grammaticali, le funzioni sintattiche, gli argomenti del verbo. (Dispensa della docente).
- Quantificatori definiti (numerali ordinali e cardinali) e indefiniti (in: 4.5 di *Contrastiva*; e Dispensa della docente).
- Aggettivi e pronomi: dimostrativi, possessivi, indefiniti, relativi, interrogativi ed esclamativi (in: Capitolo 3 di *Contrastiva*; e Dispensa della docente).
- Aggettivi: determinativi, qualificativi e relazionali. (Dispensa della docente).
- Il verbo. Possibili classificazioni dei verbi. (Dispensa della docente).
- I verbi "ser" e "estar" e i verbi di cambio (in: Porroche Ballesteros (1988) e Dispensa della docente).
- I verbi "ser" e "estar" e la voce passiva, le passive riflesse e le impersonali (in: Castillo Peña (2013) e Dispensa della docente).
- I verbi pronominali. I pronomi clittici (in: Pérez Vázquez (2013) e Dispensa della docente).

#### *Bibliografia e materiale didattico*

##### **Bibliografia e materiale didattico di consultazione:**

- Dispensa della docente (in fotocopia).



## UNIVERSITÀ DI PISA

---

- Alvar, Manuel (2007). *Hacia los conceptos de lengua, dialecto y hablas*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- Castillo Peña, Carmen, (2013), "Las oraciones medias, pasivas e impersonales", *GREIT Gramática de referencia de español para itálofonos. III. Oración, discurso, léxico*, F. San Vicente (dir. coord.). Bologna: Clueb - Universidad de Salamanca: EUS: 975-1008.
- Luján, Marta (1981) "The spanish copulas as aspectual indicators", *Lingua*, 54, 165-209.
- Martín Aizpuru, Leyre y Pérez Vázquez, María Enriqueta (2013). "Los numerales", *GREIT Gramática de referencia de español para itálofonos. I Sonidos, grafías y clases de palabras*, F. San Vicente (dir. coord.). Bologna: Clueb. Universidad de Salamanca: EUS, pp. 321-346.
- Pérez Vázquez, María Enriqueta (2013). "Los pronombres clíticos", *GREIT Gramática de referencia de español para itálofonos. I Sonidos, grafías y clases de palabras*, F. San Vicente (dir. coord.). Bologna: Clueb. Universidad de Salamanca: EUS, pp. 247-274.
- Pérez Vázquez, María Enriqueta (2013). "Los cuantificadores indefinidos", *GREIT Gramática de referencia de español para itálofonos. I Sonidos, grafías y clases de palabras*, F. San Vicente (dir. coord.). Bologna: Clueb. Universidad de Salamanca: EUS, pp. 297-320.
- Porroche Ballesteros, Margarita (1988) *ser, estar y verbos de cambio*, Madrid: Arco/Libros.

### Grammatiche di consultazione:

- *Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola* (2018), Juan Carlos Barbero, Felisa Bermejo, Félix San Vicente, Bolonia: Clueb. Capítulos 1, 2 y 3
- *Gramática de referencia de la lengua española* (2010), María Lozano Zahonero, Milano: Hoepli.

### Indicazioni per non frequentanti

#### Testi da studiare:

- Alvar, Manuel (2007). *Hacia los conceptos de lengua, dialecto y hablas*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.
- Castillo Peña, Carmen, (2013), "Las oraciones medias, pasivas e impersonales", *GREIT Gramática de referencia de español para itálofonos. III. Oración, discurso, léxico*, F. San Vicente (dir. coord.). Bologna: Clueb - Universidad de Salamanca: EUS: 975-1008.
- Luján, Marta (1981) "The spanish copulas as aspectual indicators", *Lingua*, 54, 165-209.
- Martín Aizpuru, Leyre y Pérez Vázquez, María Enriqueta (2013). "Los numerales", *GREIT Gramática de referencia de español para itálofonos. I Sonidos, grafías y clases de palabras*, F. San Vicente (dir. coord.). Bologna: Clueb. Universidad de Salamanca: EUS, pp. 321-346.
- Pérez Vázquez, María Enriqueta (2013). "Los relativos, interrogativos y exclamativos", *GREIT Gramática de referencia de español para itálofonos. I Sonidos, grafías y clases de palabras*, F. San Vicente (dir. coord.). Bologna: Clueb. Universidad de Salamanca: EUS, pp. 275-296.
- Pérez Vázquez, María Enriqueta (2013). "Los cuantificadores indefinidos", *GREIT Gramática de referencia de español para itálofonos. I Sonidos, grafías y clases de palabras*, F. San Vicente (dir. coord.). Bologna: Clueb. Universidad de Salamanca: EUS, pp. 297-320.
- Porroche Ballesteros, Margarita (1988) *ser, estar y verbos de cambio*, Madrid: Arco/Libros.
- *Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola* (2018), Juan Carlos Barbero, Felisa Bermejo, Félix San Vicente, Bolonia: Clueb. Capítulos 1, 2 y 3

### Grammatiche de consultazione:

- *Gramática de referencia de la lengua española* (2010), María Lozano Zahonero, Milano: Hoepli.

### Note

I corsi di dottorato sono suddivisi per l'iniziale del cognome:

Gruppo A: A-F Carmen Llinares

Gruppo B: G-N Guillermo Valverde

Gruppo C: O-Z Pilar López

I corsi del gruppo A inizieranno il 20 settembre

I corsi dei gruppi B e C inizieranno il 19 settembre

Il corso della prof. Pérez Vázquez (Linguistica dello spagnolo) si svolge unicamente nel secondo semestre. Gli incontri del Dottorato si svolgono sia nel primo che nel secondo semestre.

La certificazione DELE (Istituto Cervantes) è da considerarsi equivalente ai giudizi delle prove di Dottorato e ha validità di due anni. Lo studente potrà esibirla al momento della registrazione del proprio voto di Lingua Spagnola, in sostituzione delle prove finali di dottorato.